

ЗАТВЕРДЖУЮ

Зав. Відділу докторантури та аспірантури



О.М. Волков

«26» _____ 2020 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**АНГЛІЙСЬКА МОВА В НАВІГАЦІЇ СУДЕН
РІЧКОВОГО ТА МОРСЬКОГО ТРАНСПОРТУ
(ДЛЯ ПІДГОТОВКИ ДОКТОРА ФІЛОСОФІЇ)**

Рівень вищої освіти Третій рівень вищої освіти

Галузь знань 27 Транспорт

Спеціальність 271 Річковий та морський транспорт

Факультет морських перевезень та технологій

Кафедра англійської мови № 2

2020 рік

Робоча програма навчальної дисципліни
«Англійська мова в навігації суден річкового та морського транспорту»

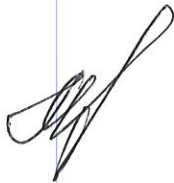
розроблена відповідно до освітньої програми
підготовки доктора філософії

Розробники: доц. Монастирська О.І.

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри «Англійська мова №2»

Протокол від «26» серпня 2020 р. № 1

Завідувач кафедри



Монастирська О.І.

Секретар кафедри



Гончаренко М.Г.

1. Загальний опис навчальної дисципліни

Мета вивчення навчальної дисципліни - є формування навичок іншомовного професійного спілкування здобувачами першого наукового ступеня доктора філософії щодо здійснення наукової, науково-дослідницької, науково-технічної та науково-педагогічної діяльності в галузі річкового та морського транспорту, підготовки та захисту дисертації на рівні управління відповідно кодексу STCW – 78/95, таблиця А-II/2, ОПП і навчального плану підготовки доктора філософії.

Мова навчання - англійська

Статус дисципліни - вибіркова

Навчальна дисципліна забезпечує реалізацію вимог розділу А-II/2 (функція 1 – судноводіння на рівні управління)Кодексу з підготовки і дипломування моряків та несення вахти, з поправками.*

Згідно з Кодексом з підготовки і дипломування моряків та несення вахти, офіцери та капітан мають використовувати лідерські та управлінські навички. Кодекс підкреслює

- необхідність знати та застосовувати ефективну комунікацію на судні з членами екіпажу через організацію брифінгів, презентацій та ведення переговорів з береговими службами;
- підтримувати ситуаційну обізнаність по відношенню до ефективного управління ресурсами;
- застосовувати різноманітні методи прийняття рішень таких як оцінювання ризиків;
- визначати та сформулювати варіанти дій в небезпечних ситуаціях;
- обирати напрямок дій та обґрунтовувати їх;
- оцінити ефективність результатів.

Навчальна дисципліна забезпечує набуття перелічених нижче компетентностей та досягнення програмних результатів навчання.

Загальні компетентності

ЗК4. Здатність до ефективної наукової комунікації державною та іноземною мовами в усній та письмовій формі з широкою науковою спільнотою.

Спеціальні (фахові) компетентності

СК5. Здатність оцінювати значущість досліджень та/або інновацій, визначати та захищати власну позицію щодо результатів досліджень (публікацій, доповідей, звітів, дисертацій тощо) у галузі морського та річкового транспорту.

Програмні результати навчання

ПРН5. Знання та розуміння педагогіки, психології та методології викладання у вищій освіті, а також основних принципів, тенденцій та інструментів Європейського простору вищої освіти.

ПРН6. Досвід участі у широких наукових дискусіях та обговореннях, підготовка публікацій за результатами власних досліджень у наукових виданнях, спроможність до наукової комунікації та наукового спілкування в усній та письмовій формі (у тому числі іноземною мовою).

Кількість кредитів ЄКТС - 3

Форма підсумкового контролю – екзамен

2. Заплановані результати навчання за навчальною дисципліною

Успішне завершення програми навчальної дисципліни «Англійська мова в навігації суден річкового та морського транспорту» передбачає здобуття курсантом (студентом) наступних результатів навчання за навчальною дисципліною:

1. Знання англійської загальноприйнятої спеціальної стійкої термінології та типових будов синтаксису ділової англійської мови стосовно методів розслідування причин аварій у морі.
2. Знання англійської загальноприйнятої спеціальної стійкої термінології та типових будов синтаксису ділової англійської мови стосовно потенційно небезпечних подій, надзвичайних подій, пов'язаних з судноводінням, нещасних випадків на судні та судових аварій, які приводять до забруднення навколишнього середовища.
3. Знання звичайних форм і правил складання листів, звітів та інструкцій на судні, а також вміння читати і правильно розуміти англійськомовну судову документацію та здійснювати судове листування і звітність англійською мовою.
4. Вміння спілкуватися у повсякденних ситуаціях та у діловій сфері при виконанні своїх професійних обов'язків у багатомовному екіпажі судна, керуючись знаннями з конвенцій ММО, порадником по процедурах навігаційному містку (Bridge Procedures Guide), МКУБ (ISM Code) та іншими відповідними документами.

3. Програма, структура (тематичний план) навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Навчальне навантаження (години)								Відпо-відніс-ть моде-льно-му
	Денна форма навчання				Заочна форма навчання				
	Кількість аудиторних годин *	Лекції	Практичні	Лабораторні роботи	Кількість аудиторних годин *	Лекції	Практичні	Лабораторні роботи	
Розділ 1 (назва)									
Тема 1. Розслідування причин аварії Accident Investigation Case study	4		4						Core Section 2. Part 2.1-C. Paragraph [1.4; 1.4.7]
Тема 2. Потенційно небезпечні події Near Misses Case study	6		4						Core Section 2. Part 2.1-C. Para [1.4; 1.4.7, 1.4.8]
Тема 3. Надзвичайні події, пов'язані з судноводінням Vessel-related incidents Case study	6		6						Core Section 2. Part 2.1-C. Para [1.4; 1.4.7, 1.4.8]
Тема 4. Нещасні випадки на судні People-related incidents Case study	4		4						Core Section 2. Part 2.1-C. Para [1.4; 1.4.7, 1.4.8]
Тема 5. Надзвичайні події, пов'язані з навколишнім середовищем Environment-related incidents Case study	4		4						Core Section 2. Part 2.1-C. Para [1.4; 1.4.7, 1.4.8]
Тема 6. Нещасні випадки пов'язані з пошкодженням вантажу Cargo-related incidents Case study	4		4						Core Section 2. Part 2.1-C. Para [1.4; 1.4.7, 1.4.8]
Тема 7. Root Cause									Core Section 2. Part 2.1-C. Para

Analysis. Main principles and methods Основні принципи та методи проведення аналізу основних причин нещасних випадків Case study	4		4						[1.4; 1.4.7, 1.4.8]
Разом за розділом	30		30						X
Всього аудиторних годин	30		30						X
Самостійна робота (години)	60								X
з них на виконання індивідуального завдання **									X
Загальний обсяг годин навчальної дисципліни	90								X

4. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Перелік інструментів, обладнання та програмного забезпечення, використання яких передбачає виконання практичних занять
1	Розслідування причин аварії Accident Investigation Case study	1. Монастирська О.І., та ін. «Business English for Masters in Navigation». 3. Комп'ютерна програма [7] 4. Мультимедійна презентація Power Point 5. Мультимедійний комп'ютерний клас з лінгафонною лабораторією NetClass Pro
2	Потенційно небезпечні події Near Misses Case study	1. Монастирська О.І., та ін. «Business English for Masters in Navigation». 2. Учбові фільми за темою. 3. Комп'ютерна програма [7]. 4. Мультимедійний комп'ютерний клас з лінгафонною лабораторією NetClass Pro

3	Надзвичайні події, пов'язані з судноводінням Vessel-related incidents Case study	1. Монастирська О.І., та ін. «Business English for Masters in Navigation». 2. Учбові фільми за темою. 3. Комп'ютерна програма [7]. 4. Мультимедійний комп'ютерний клас з лінгафонною лабораторією NetClass Pro
4	Нещасні випадки на судні People-related incidents Case study	1. Монастирська О.І., та ін. «Business English for Masters in Navigation». 2. Учбові фільми за темою. 3. Комп'ютерна програма [7]. 4. Мультимедійний комп'ютерний клас з лінгафонною лабораторією NetClass Pro
5	Надзвичайні події, пов'язані з навколишнім середовищем Environment-related incidents Case study	1. Монастирська О.І., та ін. «Business English for Masters in Navigation». 2. Учбові фільми за темою. 3. Комп'ютерна програма [7]. 4. Мультимедійний комп'ютерний клас з лінгафонною лабораторією NetClass Pro
6	Нещасні випадки пов'язані з пошкодженням вантажу Cargo-related incidents Case study	1. Монастирська О.І., та ін. «Business English for Masters in Navigation». 2. Учбові фільми за темою. 3. Комп'ютерна програма [7]. 4. Мультимедійний комп'ютерний клас з лінгафонною лабораторією NetClass Pro
7	Root Cause Analysis. Main principles and methods of accident investigation Основні принципи та методи проведення аналізу основних методів розслідування аварій	1. Монастирська О.І., та ін. «Business English for Masters in Navigation». 2. Учбові фільми за темою. 3. Комп'ютерна програма [7]. 4. Мультимедійний комп'ютерний клас з лінгафонною лабораторією NetClass Pro

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Денна форма навчання	Заочна форма навчання
1	Самостійне опрацювання окремих розділів навчальної дисципліни		
2	Аналіз репортів MARS і МАІВ для визначення причин аварії на судні	30	
3	Підготовка до практичних занять	10	
4	Анотування статей за фахом	20	
Разом		60	

7. Методи контролю

Поточний контроль:

1. Усна відповідь на питання. Виконання завдань під час практичних занять.
2. Аналіз комерційних і судових документів. Участь у дискусії в аудиторії.
3. Перегляд і аналіз фільмів за спеціалізованою тематикою. Участь у дискусії в аудиторії.

Екзамен:

1. Монологічне висловлювання за однією з тем навчальної дисципліни:
2. Аналіз case studies та написання incident/accident/near miss reports.

Методи демонстрації результатів навчання за навчальною дисципліною

№ з/п	Результати навчання за навчальною дисципліною	Методи демонстрації	Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, які використовуються для демонстрації здобутих результатів навчання за навчальною дисципліною (за потребою).
1	Знання англійської загальноприйнятої спеціальної стійкої термінології та типових будов синтаксису ділової англійської мови стосовно методів розслідування причин аварій у морі	Усна відповідь на практичних заняттях. Розбір та аналіз гістограм і учбових прикладів розслідування причин аварій на судні. Практичне вирішення контрольних комп'ютерних тестів.	Гістограми (bar charts). Учбові зразки (case studies) розслідування причин аварій у морі. Комп'ютерна програма "Accident Investigation"
2	Знання англійської загальноприйнятої спеціальної стійкої термінології та типових будов синтаксису ділової англійської мови стосовно потенційно небезпечних подій, надзвичайних подій, пов'язаних з судноводінням, нещасних випадків на судні та судових аварій, які приводять до забруднення навколишнього середовища	Виконання завдань під час практичних занять і для самостійної роботи Розбір і рішення конкретної ситуації з певного сценарію з виділенням причин аварії. Практичне вирішення контрольних комп'ютерних тестів. Вивчення положень конвенції МАРПОЛ	Учбові зразки (case studies) надзвичайних подій на судні Комп'ютерна програма "Accident Investigation" Конвенція МАРПОЛ (Додатки I, II, VI)

3	Знання звичайних форм і правил складання листів, звітів та інструкцій на судні, а також вміння читати і правильно розуміти англійську судову документацію та здійснювати судове листування і звітність англійською мовою	Складання ділових листів, морських протестів та звітів про нещасні випадки, інциденти та потенційно небезпечні події на судні	Зразки судової документації та ділового листування, морських протестів і листів протесту.
4	Знання звичайних форм і правил складання листів, звітів та інструкцій на судні, а також вміння читати і правильно розуміти англійську судову документацію та здійснювати судове листування і звітність англійською мовою	Виконання завдань під час практичних занять і для самостійної роботи Розбір і рішення конкретної ситуації з певного сценарію з виділенням причин аварії. Практичне вирішення контрольних комп'ютерних тестів. Вивчення положень конвенцій та інших документів	Зразки судової документації та ділового листування, морських протестів і листів протесту.

8. Схема нарахування балів за навчальною дисципліною

Оцінка за шкалою ВНЗ	Оцінка за національною шкалою (за наявності)	Критерії
A	Відмінно / Excellent Зараховано / Passed	Глибоке та повне опанування навчального матеріалу і виявлення відповідних умінь та навичок
B	Добре / Good Зараховано / Passed	Повне знання навчального матеріалу з 1-2 незначними помилками
C		Повне знання навчального матеріалу з 1-2 незначними помилками
D	Задовільно / Satisfactory Зараховано / Passed	Неповне опанування навчального матеріалу, але достатнє для практичної діяльності за професією
E		Неповне опанування навчального матеріалу, що задовольняє мінімальні критерії оцінювання
FX	Незадовільно / Failed	Безсистемність одержаних

	Незараховано / Failed	знань і неможливість продовжити навчання без додаткових знань з дисципліни
--	-----------------------	--

9. Рекомендована література

Основна:

1. Монастирська О.І. та ін. Business English for Masters in Navigation. – Одеса: ОНМА, 2019. – 324 с.
2. Claims at a Glance / IRCA cases. – The Swedish Club, 2012. – P. 11-26.
3. Common Shipping Terms and Abbreviations. – London: School of Shipping, 2002. – 37 p.
4. IMO New Model Course 3.17 – Maritime English. – London SE1 7SR: IMO, 2015. – 351 p.
5. Near miss, incident, accident reports. – МАІВ (електронна версія).
6. Phil Anderson. The Mariner's Role in Collecting Evidence – in Light of ISM (Third Edition) with a Practical Guide. – London / The Nautical Institute, 2006. – 415 p.
7. Time Charter – Deductions from Hire / London Arbitration: Judgement BIMCO Bulletin, 2008.
8. Validity of NOR / London Arbitration: Judgement BIMCO Bulletin, 2008.

Допоміжна

1. ПДНВ з Манільськими поправками. Конвенція ПДНВ і Кодекс ПДНВ. – Лондон: ММО / CPI Books Limited, 2011. – 425 с.
2. Стандартні фрази для спілкування на морі. – Санкт-Петербург, 1997.
3. Cargo Claims / UK P&I Club video film.
4. Collision in Gibraltar – Human Error / Dhhunki productions video film.
5. Documentary Evidence. – P& I Club video film.
6. Kluijven V.P.C., The International Maritime Language Programme. An English Course for students at Maritime Colleges and for On-Board Training – CD-ROM Presentations, Texts, Tasks and Projects- SMCP included. 5th edition. – Alk & Heijnen Publishers, 2007.
7. Marlins. Accident Investigation: Computer programme.
8. Pre-shipment Inspection / Letter of Indemnity. – P& I Club video film.
9. The Mariner's Role in Collecting Evidence. – London: The Nautical Institute. – Video film.

10. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. COLREGs course. Home Web page. Retrieved from:
<http://ecolregs.com/index.php?lang=en>
2. Law & Sea. Home Web page. Retrieved from: <http://www.lawandsea.net>.
3. London Arbitration. Home Web page. Retrieved from
<https://www.i-law.com/ilaw/doc/view.htm?id=14426>
4. Marine Accident Investigation Branch. Web page. Retrieved from:
<http://www.maib.detr.gov.uk>
5. Marine insight. Web page. Retrieved from: <http://www.marineinsight.com/10>.
6. Maritime and Coastguard Agency. Web page. Retrieved from:
<https://www.gov.uk/government/organisations/maritime-and-coastguard-agency>
7. Nautical Institute ('MARS' reports). Web page. Retrieved from:
<http://www.nautinst.org/en/forums/mars/index.cfm>

11. Зміни та доповнення до робочої програми навчальної дисципліни